TARAY

revista di

JANUARI 1977 — Nr. 19 — Port Payé — Fls.0,75

CENTRO DI BARIO NOORD

1777 - 1977

200 - Anja

Parokia di Noord



REDAKSHON

Martin Flanegien (Tinchi)
Redactor

Rudy Tromp
Poëta - coordinador

Martin Flanegien
secretario

Chin Flanegien
fotografo

Lio Davelaar
pintor

Ruben Figaroa
cooperador

CONTENIDO

Prologo..........1
Abonamiento riba Taray..........2
Atencion Gobierno..........3
Sr.Gooi Semeleer..........4
Atletiek..........5
Carta for di MErca(U.S.A.)..........6
Buscaletria..........7.7
Charada..........8
Creacion di Pakistan..........10-11-12
Ban hari cu Tarai..........13
Domino..........14-15-116
Ortografia..........117
Triangulo di Morto..........19
Receta..........20
Horoscope..........21

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO

Apreciable Lectores

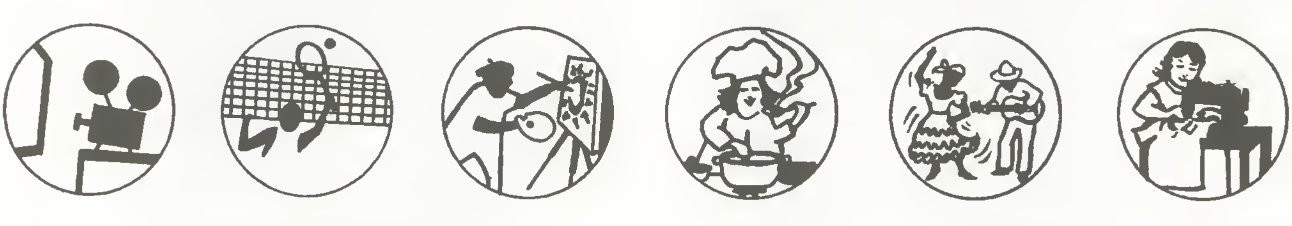
Anja 1977 a habri, Nos tur a cuminsele yen di optimismo. Yen di bon propositos. Cada un di nos tin su mes deseonan. Loke e anja lo trece pa nos ta dificil pa bisa.
Si, tin algun cuentonan e anja aki cu ta masha importante pa nos pueblo y pa Aruba en general. Pa cuminsa parochia Santa Anna di Nort lo celebra su 200 anja di existencia. Un fecha cu sigur sigur no mester pasa sin celebra. Hopi comision ya a wordo forma pero te awor nada no a wordo bisa. Ningun plan no a wordo treci dilanti. Si kier celebra nos bicentennial anto mester celebrele na un digno manera, no un cos prepara den purá.

Na februari nos ta haya un carnaval. Un di e fiestanan mas grandi di Aruba. Alavez un fiesta cu a propaga nos isla masha hopi den exterior.
Hopi hende ya ta sigur cu na e carnaval nr. 23 Aruba atrobe lo ta na cabez. Ban nos tur coopera. Y un cos importante: ban haci e fiestanan aki mas sigur cu ta posibel. Core auto cu cuidow. Nada di purá. Ora bo tin algo aden core mas poco poco cu nunca of laga un otro core auto pa bo. No tira un mancha riba e fiestanan.

Na luna di Maart nos ta haya e referendum. Kiko lo wordo dicidi?
No, kiko abo lo dicidi! Zorg pa abo dicidi y no laga otro dicidi pabo. Hopi persona tin intencion pa no bay vota. Esaki ta un fout grandi, pasobra e ora ey nan ta laga e decision na un otro grupo. Despues nan no por reclama tampoco. Vota cu amor pa bo isla. Den e edicion di februari nos lo bin mas alew cu e topico aki. E anja aki tin eleccion di staten. Por ta pa ultimo biaha?? Tempo lo mustra.
Manera tur nos lectornan sa, anja 1977 a wordo proclama anja di agricultura. Ban coopera cu e intencion noble aki. E no ta pa politiconan, e ta pa e pueblo en general. Planta un mata extra e anja aki. Un bon idea ta pa ora di duna regalo, regala un mata.

Ban traha hunto pa haci e anja aki un exito. Riba tur tereno. Tambe riba tereno deportivo. Anja pasa nos pueblo a perde su titulo di campeon di Aruba den futbol. Ban purba recoge. Laga nos bay bon prepara den tur competitie: tanto den futbol, volley, basket, pingpong, baseball, tennis etc.

Ban drenta 1977 cu bon proposito. Critica ora algo no ta bon, pero coopera ora cu ta trata di algo husto.
E ora ey nos ta contribui pa haci anja 1977 un anja na bienestar di Aruba y pa nos cu ta biba riba dje.



"YUDA C.B.N. TRAHA DURO, PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

ABONAMIENTO RIBA TARAY

Den e delaster dianan aki hopi abonado(a) di Taray a aserka nos Administracion pa renobá na suscripcion y paga pa nan no perde ni un Taray den anja 1977. Esey ta pa nos un señal cu hopi abonado(a) nó ta na haltura con e abono riba TARAY ta exactamente. E abono riba Taray, aña no. 2 ta corre di mei 1976 te 'juni 1977 y cada abonado(a) mester risibi 12 number, esta no. 13 te y cu no. 24. Delaster Taray tabata di december 1976 y tabata no. 18. Pues te banda di mei juni nos lo recorda nos abonado(a) nan pa renoba nan suscripcion. Personanan cu no ta abonado(a) di Taray ainda, por aboná awe mes, door di manda nan nomber y adres y f. 4,— pa Revista Taray, Centro di Bario Noord, P.O.B. 322 nos lo manda nan tambe tur e numero cu a sali caba desde mei.
Nos kier a recorda tur abonado(a) cu no a paga f. 4,— pa nan abono di mei 1976 - juni 1977, pa nan hasi mas pronto posibel serka Sr. Chin Flanegien na St. Annaschool of manda e placa na C.B.N. bau nomber di Revista Taray. Pa tur reclamo etc. tambe, pasa of scirbi libremente na Taray, Centro di Barrio Noord, P.O.B. 322.



CARNAVAL

Centro di Bario Noord ta participa na tur interesado(a) cu e anja aki atrobe, centro di bario Noord lo participa den e actividadnan carnavalesco cu eligimento di reinanan, parada di mucha y di hende grandi. Tur interesado(a) por tuma contacto mas pronto cu ta posibel cu directiva o jama na 4658 (C.B.N), despues di 6.00 p.m. y tuma mas informacion. Ta custumber di C.B.N. pa gana premio tur anja y den e anja bicentenario di Noord siguramente nos mester bin cu premio trobe. Nos ta designando un trahe cu lo pas cu e fiesta bicentenario. Den Carnaval 23 - Aruba trobe ta na cabes.

ATENCION GOBIERNO!

1977 — Noord ta fiestando su bicentenario esta 200 anja di existencia. E promer parokia di Aruba, pues esun di mas bieuw. Siguramente esaki ta un hecho memorable, y tur nortero di curazon lo ta contento cu e aniversario.
Pero den Noord nos ta leu di ta contento cu nos camindanan. Francamente si nos waak bon ta e caminda di misa di noord pa playa, Boulevard y algun pida di caminda mas ta den bon condicion. E restonan manera caminda di Moki, di Calabas, di centro di Bario Bay Noord te na Malmok, di Bubali, di Washington, di Palm Beach, di Alto vista tur ta den un situacion terribel. Nos a stop di menciona e camidnanan cu ta den un situacion deplorabel, pasobra asina nos lo por a jena henter e Taray aki cu esey so. Ta hopi tristo pa e pueblo di mas bieuw di Aruba ripara cu ora e kier bisti su bachi di fiesta, e ta haya jen di buraco. Mas tristo y decepciona e mester ta, ora e realisa cu apesar cu el produci diferente figuranan politico cualnan el a apoya cu votos, awor ningun di nan, tanto esnan di partida di gobierno como esnan di partidonan di oposicion no ta alza nan voz, protestando contra e situacion intolerabel aki.
Mayoría di Turismo di Aruba ta concentrá na Noord. Por bien bisa cu 80% di tur e tournan cu turistanan ta cuminsa na Noord. Lo no ta mas cu claro cu e camindanan di Noord lo worde tení den condicion?? Lo contrario nos ta weita ta pasando.

P'esey den aña di nos bicentenario, nos no ta pidi pa drecha nos camindanan, sino nos ta exigi pa drecha nan mas pronto cu ta posibel.

Nos kier a termina cu un poesía di e poeta di Taray, esta Rudy Tromp, kwal poesia a sali publica cabá den Taray No. 11 di luna di januari 1976. Ya di e temponan ey caba e camindanan di Noord no tabata cos di mira.

Gobierno, Gobierno
Saca nos fo'i fierno
Cuantu tempo ainda
nos lo tin mal caminda?
Nos patras ta haja kajo
Y nos autonan ta bira fajo
Gordonan ta bira flaco
Di cai henter ora den buraco
Corda! Nos a vota pa progreso
Planta esey den boso seso!
Y una vez asfalt cum'sa spart
traha kisiera un boulevard
No atrobe algo gelapi
Cu ta keda mescos cu trapi
y pa terminá...................
Nos kier a tambe iluminá!

Kerido señor Redaktor

Permitimi un espasio den bo revista TARAY ku por cierto mi ta hanja un revista bale la pena di lesa. Mi ta hanja ku ta mi deber como ciudadano di Aruba pa hasi Meneer Jossy M. Mansur algun pregunta.

Pa prome mi kier referí na e splicashon di Mr. Mansur di ortografiá den TARAY di luna di november. Di kon Mr. Mansur ta skirbi den e artikulo ei costumbre (SPAÑO) i no custumber manera tur Antillano ta bisa na papiamento???
Dor di un amigo dimi mi a hanja un copia di e ortografiá Mansur i awor mi kier hasi algun pregunta pero mi kier pa pueblo di Aruba pone tino riba loke mi ta bai puntra i no djies lesa e articulo i despues poné un banda pensando: AMI NO TIN NADA KU BER KU ORTOGRAFIA, pasobra esei no ta berdad, e ortografía ta concerni nos tur i no e gobierno so pasobra ta nos jiunan ta bai mester sinja e ortografía aki i mi no ta kere ku esei mester pasa zomaar sin ku nos rubianonan tin algo di bisa riba nos mes un lenga.

1. Pagina 2 capitulo 1 ta bisa: ta admisible mantene e escritura original di palabranan adopta intacto foi di otro idiomanan. Si esaki ta ADMISIBLE, anto nos lo haja diferente manera di skirbi e palabranan, pasobra "Admisible" ke men ku bo no ta mará na sierto regla, o sea, segun bo kier bo ta skirbié?????!!!?!!
2. Regla 9 di uso di e letter 'b' ta bisa ta usa 'b' den palabranan ku 'ba', 'be', 'bi', 'bo' i 'bu', den cual e 'b' ta bilabial. Awo den regla 1 di uso di 'v' ta pará: despues di e consonante 'n' semper ta bin un 'v'.
   Awo mi kier sa kiko mi tin ku skirbi invadi of inbadi???? E dos reglanan aki no ta klop!!! Kon mi mester skirbi e palabranan porejemplo esun ariba menshona ku ta kai bou di tur dos e reglanan aki ???????
3. Di kon 'sh' no ta wordo usa den e ortografiá Mansur ku e commishon ta jama tradicional. Ningun hende akinan ta bisa adaptacion, semper mi tatanan a bisa adaptashon! I ken por sa mihor ku nos bieuwnan???

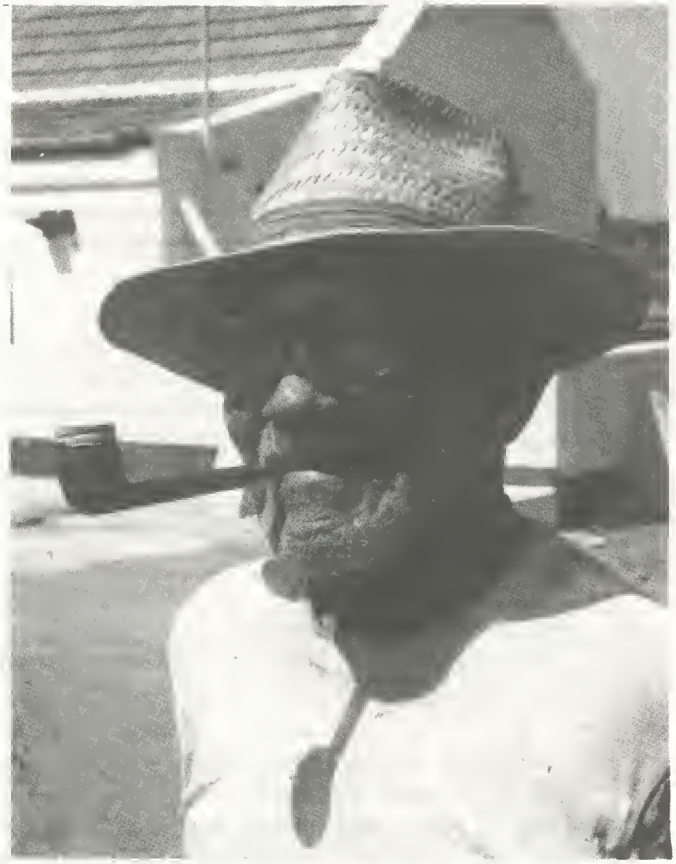
Mi a tende e tape di e forum di Colegio Arubano na Voz di Aruba pues por fabor no bin kontami nada di: Nos bieuwnan tawata bisa ku pastonan a sinja nan den cielo etc. etc. pasobra e pastonan ku a bin aki temponan ajá tur tawata papia spañó pues nan no por a sinja nos bieuwnan ningun otro moda di skirbi exepto ku 'cion' etc. etc. Pero nos bieuwnan ta bisa shon.

4. Pakiko den e ortografía ta wordo usá (e palabra letra (spaño) i no letter manera tur Rubiano ta bisa???

Ami como rubiano i antillano ta kere ku e ortografía aki no ta sirbi pasobra loke e ta sinja nos, no ta skirbi papiamento manera e mester ta pero manera "nan" kier pa nos skirbié. Aki 10 anja papiamento no ta bai existi mas! Kiko nos lo tin? SPAÑO. Mi mester bisa ku mi tin admirashon pa Meneer Henry Habibe, aunke mi no konosé personalmente pasobra e ta purba di lucha contra e matansa di nos papiamento i mi ta hanja ku tur rubiano ku di berdad ta bal e nomber di rubiano mester sa kon nos papiamento tá pues loké nos bieuwnan ta jama papiamento, no loké un par di hende ta bisa ku ta papiamento, studiá of no kon ku ta nan no sa kiko ta papiamento di berdad of porta nan no kier sa !?!?!?

B.A.





Un Combersacion cu Sr. Gooi **Semeleer.** Mayoría di hende den Noord conoce Sr. Gooi Semeleer (pa algun cariñosamente jamá Buchi Semeleer) kende ta biba na Sal. C. 1.

Sr. Gooi Semeleer a naci dia 30 Maart 1893 y ta pues un persona di edad bastante avanzá y ta esey mes Taray a bai hasié un bishita pa combersa cuné un rato. E ta conta nos cu promer nan aya nan tabata hala chapi henter dia den tempo di plantamento. Segun Gooi e tempo ey awa tabata jobe hopi mas cu awendia, di moda cu tabatin cuminda na abundancia. Si tabatin un aña malo mes, den kwa awa no ta kay mucho, den e aña anterior tabatin asina tanto cuminda cu ta resta di moda cu por a pasa e aña malo tamte. No solamente cuminda di tera tabata hopi, sino tambe cuminda di lama, esta pisca. Den tur e mangazinanan di e casnan tabata tin pisca ta colga na linga of nan ta sala pisca warda den barí. Malesanan manera urina dushi of sangro halto nan no tabata conose, pero sa socode varios biaha cu un persona aparentemente salú, ta muri diripiente. Supuestamente lo ta di un di e malesanan cu awendia ta causa hopi victima, esta malesa di curazon, cancer of urina dushi.

E trabounan den cunucu tabata dura te mas o menos februari, después ora verano cuminsa, nan tabata bay corta aloë. E azeta di añoë kwal nan tabata saka for di blachinan, nan tabata cambia pa corota serka e comerciantenan. E comerciantenan di aloë nunca no tabata paga cu placa, sino cu comestible hopi biaha bieuw caba, for di nan tienda. Y ta e comerciante tabata disidi cuanto e ta duna pa e azeta. E cunukero no tawatin nada di bisa.

Segun Sr. Gooi tabata sigui relata, antes si un mucha homber tabatin idea di casa, e mester a percura pa traha su cas. No tabata manera awendia, ora un chabalito por cana kibra den porta di cas, di baina puntra pa man di su chick y dentro di corto tempo drenta bida matrimonial.

E casnan tabata wordo trahá di piedra, manera e piedranan di transha of tambe di klei corrá. Como pleister nan tabata usa kalki. Promer e kalki mester a wordo kimá. Esey tabata bay di siguiente manéra: Nan tabatá kap palo y pone nan riba otro. Esey tabata e horno di kalki, Despues nan tabata pone piedra di bolchi (piedra rondó di lama) of piedra di rif riba e palonan y luego nan tabata sende un mecha, kwal tabata poní meimei di e palonan. Nan tabata laga e palonan kima -24 ora y despues nan tabata basha awa riba e piedranan kayente. E piedranan kayente. E piedranan ta kay fo'i otro, y tabata keda manera un harinja. Esei nan tabata bruha cu santo y nan tabata use pa pleister.

Tambe Sr. Gooi a conta nos tocante su biahe pa Cuba. El a sali cu un barco chikito, un golet cu tabatin e nomber "Refugio" y ku tabatin mas o menos 7 m. di largura. Tabatin 40 pa 50 hende abordo y ta comprendibel cu nan tabata manera sardinchi den bleke. E biahe mes a dura 3 dia. Na Cuba o bida tabata bon, segun Sr. Gooi. Nan tabata hanja un bon trato y e pagamento tambe tabata bon. Pero despues a bin surgi un problema ne momento cu gobierno di Cuba a mata un chambelona (un negro Cubano) ku tabata rebelde. Un revolucion tabata pa lanta y ta p'esey Sr. Gooi y algun Arubiano mas a disidi di bin Aruba. Nan a subi e barco Beatrix, un barco nobo trahá na Aruba, pero kwal tabata un barco cu no tabata "cana". En bez di bay adilanti e barco tabata bay di banda, di moda cu nan a bin dal te banda di Guajira. Djeinan nan a bin Aruba. E biahe a dura na tur 29 dia. Tur hende na Aruba a kere caba cu nan a perde. Si nos tene cuenta cu cuminda y awa a caba na bordo despues di mas o menos 7 dia, nos por imagina nos e mal bida cu nan a pasa riba e barco. Sr. Gooi a termina e combersacion bisando nos, cu antes bida tabata duro y tabatin mucho menos luho, pero cu e hendenan tabata biba felis y contento cu loke nan tabata tin.

★ ★ ★




ATLETIEK

Ta asina, no tin nodo di gaña, cu den Noord ta wordo hunga hopi sorto di deporte y tambe ta cierto cu e deportistanan ey ta saca nan cara y di Noord.

Pero si nos waak cuanto norteño (hendi di Noord) ta hasiendo Atletiek, e ora ey sí nos tin cu acepta cu ta masha poco més, pa no bisa ningun.

Atletiek ta algo cu e hendenan (Gregionan) tawata hasi hopi prome cu nasemento di Christu "No lubida con e weganan olympico a nase". Nos no mester mira atletiek como algo pa un grupo chiquito ya cu atletiek ta un nomber cu ta encera hopi sorto di deporte. Pues di e deportenan ey, un por ta poni pa bo.

Bao di atletiek ta cai:

- Hardlopen
- Verspringen
- Hoogspringen
- Speerwerpen
- Kogelstoten
- Discuswerpen

Pero awor sigur bo ta puntra bo mes, Si pero ta unda y con lo mi bai train Atletiek. Pues pesey lo no mester precupa bo mes.

Lo tin un bus cu ta sali for di e edificio di C.B. Noord, ora un grupo wordo forma di Noord, pa transporta nan pa Wilhelmina Stadion unda e trainingnan lo tuma lugar bao di gía di un instructor. Pues jovennan di Noord otro oportunidad pa hasi algo util pa bida. Hasiendo atletiek y alavez bo ta saca cara di Noord.

Scirbi bo nomber y adres na C.B. Noord y nos lo percura pa e resto.

Corda e lema deportivo:

"Participa ta miho cu gana"—

Comishon di Deporte
Ronny Ravelaar
Chin Flanegien
Chando Pietersz.






NOS A RICIBI FOR DI MERCA (U.S.A.)........

Apreciable Sr. Redactor,

Con ta bai? Mi ta spera cu na jegada di es cartita aki e lo encontra boso Redaccion y Parochia di Noord gosando di un salud perfecto. Awel aki banda tur cos ta bon cu mi, hopi friu y hopi sneeuw.

Aunque cu ta un poco laat, pero toch mi kier manda tur bon deseo y felicidad pa un feliz Aña 1977, pa tur pueblo di Noord. Awel e motibo di e cartita aki ta pa mi puntra si por tin un of otro manera cu mi por abona riba e bunita revista "Taray" Manda bisa mi cuanto mi tin cu paga.

Awel ta Mama a manda mi e revista di December y enberdad pa leeuw cu mi ta, pero mi ta hañe masha bon y interesante. Mi tin masha deseo di por abona riba e bunita revista aki, "Taray". Mi no kier perde nada di e celebracion di 200 aña di Pueblo di Noord mihor bisá di "Parochia di Noord." Si mi por juda den algo, cu miel amor lo mi hasi algo pa nos Parochia di Noord.
Please larga mi sa pronto.

Mi ta spera cu no tin ningun problema pa mi por abona e revista Taray o.k.???

Bo'n awor mi ta termina cu tur bon deseo y saludos na henter Pueblo di Noord, pa un feliz aña 1977 y tur cu ta traha ariba e bunita revista "Taray" Feliz Aña 1977.

Semper cu mes un cariño un parochiana cu ta leeuw pero nunca lo larga su parochia un banda.

Semper:Glenda Flanegin

Nota di Redaccion:

Nos ta gradici Glenda Flanegín masha pa su bunita cartita y nos ta aprecia masha tanto cu el a gusta nos y alavez su Revista, pasobra ta comprendibel cu nomber di Glenda Flaneginn a pasa di biaha den nos administracion, di moda cu e tambe a bira abonada di Taray. Si tin persona di Noord cu kier scirbi Glenda, aki ta sigui su adres. E ta gusta risibi carta di Aruba. Si tin algun otro hende cu kier regala nan ser (nan) kerí un abono riba Taray, tuma contacto libremente cu Revista Taray, C.B. Noord, P.O.B. 322.

Glenda E. Flanegin
30 Farmstead Road
Short Hills, New Jersey 07078

For di Sr. Henry Habibe nos a risibi un carta den kwa e ta puntra nos den kwa ortografía Revista Taray lo sigui skirbi, pues sea fonologico of etimologico. Francamente bisá e contesta ta: den ningun di dos completament. Taray lo sigui publika e articulonan manera e ta risibi nan serka e autor. Esaki ta parse un punta di bista un poco stranjo y ta munstra manera nos no kier molestia ni e lomba ni e barica (de geit en de kool sparen). E motibo ta lo siguiente: Algun luna pasá, Parlamento di Aruba a aproba e ortografía etimologico como e ortografía oficial pa Aruba. Si e ley ey keda mantene, na Aruba a lo largo mester bay skirbi na e manera etimologico. Pero te aind Redaccion di Taray no a risibi ningun buki of algo por estilo cu e reglanan den extenso, pues ta un poco dificil pa nos tene nos reglanan cu nos no sa completamente. Pa motibo cu tin hopi discusion ainda riba kwa di e ortografianan lo ta mas mihor, nos ta abstene di trese mas polemica, door di scirbi completamente den un otrografía so. Nos ta prefera di por ta neutral, di moda cu nos por haci un jamada fuerte na exponentenan di cada grupo pa sinta hunto y bolbe papia tocante e ventahanan di cada ortografía. Nos ta convence di e hecho cu ambos ortografía tin nan ventaha y desventaha. Un combinacion lo ta hopi ideal.

For di pueblo nos a risibi algun reaccion, pero nos ta spera cu mucho mas hende lo scirbí nos y trese nan punto di bista adilanti. No sinta pleita cu otro den bar bau di un betro, sino scirbi bo opinion, mande pa nos, pa asina bo por defende bo punto di bista, discutiendo na un manera sano cu otro. ●



Como Reina Infantil 1977 di Noord a keda eligi Sueyenne Dammerman,kende por cierto ta un candidata fuerte pa e titulo di Reina Infantil di Aruba.

REGALA BO SERNAN KERI UN TARAY

Un abono riba Revista Taray lo ta un regalo di berdad, pasobra Taray ta brinda su lesadornan un aña largo di gozo cu articulonan interesante, chasco, charada, informaciones importante y hopi mas. Principalmente si bo tin familiares den exterior, sea na Hulanda, Merca, Japon, rond mundo henter nos ta percura pa bo Taray - regalo jega serka bo ser (nan) kerí.
Nos lo cobra solamente un extra suma chikito pa stampía riba e F. 4,— cual ta e suma normal pa un abono pa anja na Aruba.
Ki un sorpresa y alegria lo e ta pa personanan den exterior di habla papiamento pa risibi tur luna nan Revista Taray y asina keda den contacto cu Aruba y Antillas.
Asina ta, no tarda . . . regala awe mes un abono na bo ser (nan) kerí. NAN LO APRESIE.

BUSCALETRIA

Ata nos buscaletria. E ta masha facil. Loke bo tin ku hasi ta lo siguiente. Den cada frase tin scondi nomber di algun di e barionan di Noord. Awor nos lectornan mester busca 15 di e barionan aki. Pa facilitabo nos a pone cada promer letter di e bario cu hoofdletter.
P.e. : kiko, Maria ta malo? — Malmok, etc.
Pa e persona cu tin tur e nombernan lo tin un premio di F. 15,— . Si tin mas persona cu bon contesta, lot lo dicidi. Suerte.rte.

1. kiko Maria ta malo? — . . . .
2. bo a Cla ku e blaas? -- . . . .
3. test e punch, Willy! — . . . .
4. koM ta konchi,no? — . . . .
5. hari na Halto.— . . . .
6. Moonchi ta ser gaña.— . . . .
7. epa, lo e Ser mata.-- . . . .
8. B' a purba kala, vi? — . . . .
9. fluit pa niki Tende.— . . . .
10. wak, Kachi tin duele — . . . .
11. Mira, wika a duda un bez. -- . . . .
12. ya, hamaKa ta dushi.— . . . .
13. no ta toni a susha e Wega.— . . . .
14. asina tanto Ricoso.-- . . . .
15. roNd di e seroe,— . . . .

CHARADA

1. Pakiko nan a buta un gay riba dak di misa?
2. Cuanto banda un cas tin?
3. Kiko ta camna sin pia?
4. Kiko ta mas chikito cu wowo di un purga?
5. Ken por traha ora bo hinka dede den su wowo?
6. Con lew bo por drenta un mondi?

Manda bo contestanan pa redaccion di Taray na Noord 74 Centro di Bario Noord ofn na P.O.Box 322.
Lo tin un premio pa e ganador(a).

DESEO NAN PA ANJA 1977

1. Pa gobierno drecha nos carreteranan.
2. Laga ilumina nan.
3. Duna Norteronan cu ainda no tin cas,un cas di pueblo.
4. Gobierno construi un Mavo-school na Nort.
5. Gobierno construi un school technico na Nort.
6. Parti telefoonnan pa habitantenan di Nort.
7. Duna subsidio na esnan cu ta gana nan pan den agricultura cria y pesca.
8. A.S.U. laga ilumina Sport centrum Noord,,Haciele un stadion.Pone algun actividad eyden.
9. Laga un pida beach pa nos pueblo por haya recreacion.
10. Ban stop di core auto sin cuidow.
11. Ban stop di horta turistanan.
12. Ban coopera cu Centro di Bario Noord.
13. Ban coopera cu anja di agricultura.
14. Ban coopera cu anja bicentenial di Noord.

CREACION DI PAKISTAN

Un di e estadonan cu a hanya independencia despues di segundo guerra mundial ta Pakistan. Tempo cu e a bira soberano e tabata consisti di 2 parti, Pakistan Occidental y Pakistan Oriental y tabata 30 bez mas grandi cu Hulanda. E dos partinan tabata separa for di otro cu un distancia di 1600 km. E poblacion ta pa 80 porciento moslim. Nan ta pa un gran parti descendientenan di soldanan for di Irak y Afghanistan cu tabata manda´ariba viajenan di conquista mas di 10 siglo pasa den e pais cu tabata yama India Ingles te poco despues di segundo guerra mundial.

Na e pais aki e religion Hindu tabata manda, un religion cu ta parti hendenan den gruponan yama´ "caste". E castenan principal tabata esun di Brahmanan, sigui pa Ksatryas, Vaisya!s y a lo fin Sudras. Un hende di su nacemento ta pertenece na un caste fiho, praktikamente esun di su mayornan y no por cambia di caste.

Cada caste tabata menosprecia e castenan cu tabata bao dje.

Pafor di e castenan tabata tin un grupo grandi di hendenan cu no ta pertenece na ningun caste at all. Nan tabata worde yama pariah (esaki kier meen "no limpi") y nan situacion Social y economico tabata deplorable. Si un Brahmaan toca un pariah pa descuidao e tabata corre bay tempel pa e laba su curpa oranan largo.

Pa e religion mohamedano cu e soldanan conquistador tabata tin tur hende ta igual. Asina ta cu hopi hende di e gruponan mas abao a converti, bira moslim.

Hopi piscadornan, matadornan di bestia, sneiro, etc a bira moslim, mientras hendenan cu mehor occupacion tabata keda Hindu.

E soldanan a bolbe nan tera pero nan religion a keda.

Na e anyanan 1605 - 1627 e Inglesnan a presenta na India, a kuminza hanya poder y a conquista un territorio tras di otro, te ora cu nan tabata tin un tereno cu actualmente ta Pakistan, India y Bangladesh. E territorio occupa´aki a wordo yama India Ingles.

Durante e gobernacion di e Inglesnan tabata dificil pa un moslim hanya un trabao den gobierno cu tabata mas halto cu yenador di inktpot.

No tabatin hopi moslim den commercio tampoco, asina cu nan situacion a keda malo.

Na 1885 e "Indian National Congress a reuni pa di promer biaha. Esaki tabata un sorto di partida politico, lanta pa e Inglesnan, pa por duna e poblacion un posibilidad pa expresa su ideanan y deseonan. E representantenan lo wordo escogi segun sistema di one man - one vote.

Contra e sistema aki e moslimnan tabata contra pasobra asina semper nan lo ta den minoria y lo wordo domina door di e Hindunan.

E Inglesnan a cambia e ora e sistema asina cu e moslimnan semper tin un cantidad sigur di representante. Den eleccion nan ta scoge solamente e personanan pa ocupa e asientonan. Realidad a bira cu e Congress tabata praktikamente Hindu so.

Na 1906 e moslimnan a lanta e Liga Moslim pa por defende nan interes mas mehor.

Na 1913 Mohammed Ali Jinnah, cu mas despues lo hanya e titulo di "E gran lider" y cu lo bira e influencia principal pa crea Pakistan, a bira miembro di e Liga y na 1916 e a bira president di e Liga Moslim.

Jinnah tabata un abogado Moslim di famia rico (un di e poco famianan moslim rico) cu a studia na Inglaterra. Jinnah tabata di opinion cu mester bini mas comprendemento entre Moslim y Hindu. E a logra hanya e Congress y e Liga Moslim reuni 2 biaha. Den e reunionnan aki a wordo decidi cu den un futuro parlamento di India Ingles Independiente e moslimnan lo ta semper sigur di mas asiento cu locual nan lo hanya segun e sistema one man - one vote. A wordo decidi cu e moslimnan lo hanya e ora un tercera parte di e total di e asientonan. (E moslimnan tabata 17 1/2 porciento di e poblacion) y cu cada ley cu ta di importancia particular pa, of e Hindunan of e Moslimnan mester wordo acepta door di a lo menos 75 porciento di e representantenan pa por bin na vigor.

E cooperacion entre Hindu y Moslim a bira mas mehor ainda ora Gandhi, lider di e Hindunan a logra hanya ayudo di e moslimnan pa un boycot di e Inglesnan. Na 1920 e cooperacion a danya ora Gandhi a para e boycot, cu tabata bay bon sin consulta cu e moslimnan.

A bin mas problemanan entre Hindu y Moslim cu tabata causa cu morto tabata cay. Jinnah a keda haci esfuerzo pa drecha cooperacion entre Hindu y Moslim, pero cada esfuerzo tabata caba na un desapunto.

Durante un reunion di Liga Moslim na 1943 e a bisa entre otro:" Desde 1925 nos a purba drecha cooperacion entre Hindu y Moslim.

Cada biaha nos tabata dilanti porta, rogando señor Gandhi y e Congress cu proposicionnan nobo cu nos a traha, y cada biaha e contesta tabata NO sin ningun splicacion.

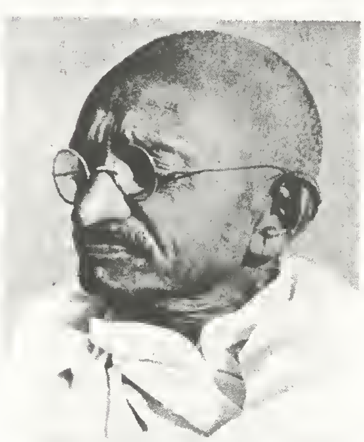
Na 1928 e Virrey a pidi e habitantenan di India Ingles pa bini cu un idea pa cambia e sistema di gobernaʼ Un comision a wordo forma bao presidencia di P.M. Nehru.

Na 1930 Jinnah a decidi di stop tanten su esfuerzonan pa mehora comprondemiento entre Hindu y Moslim y e a viaha pa Inglaterra unda e a practica abogacía durante 4 anya.

Na agosto 1928 e comision a presenta su rapport. Den e rapport aki masha poco cuenta a wordo tené cu e deseonan di e moslimnan. E rapport tabata pa un gobierno central cu hopi poder. E moslim no tabata kier esaki pasobra e gobierno central lo consisti en mayoria di Hindunan. E moslimnan a bini cu un otro proposicion! E pais mester ta un federacion den cual e provincianan tin hopi autonomia y ehercitonan di nan mes. E moslimnan lo mester ta sigur di un tercero di e asientonan den e futuro parlemento y leynan cu ta toca un di e gruponan en particular mester worde acepta cu 75 porciento mayoria. E Hindunan a nenga esaki y a bisa cu tur leynan mester wordo acepta cu un simpel mayoria.

Na 1934 e a regresa pa India Ingles unda e a bira presidente trobe di e Liga Moslim. Durante su estudia na Inglaterra, Jinnah a sinya conoce algun paysanonan eynan, cu a traha e teoria cu si India Ingles bira independiente e mester wordo parti den 2 estado soberano, un estado Hindu y un estado Moslim. Un di e paysanonan a traha pa e parti Moslim e nomber Pakistan.

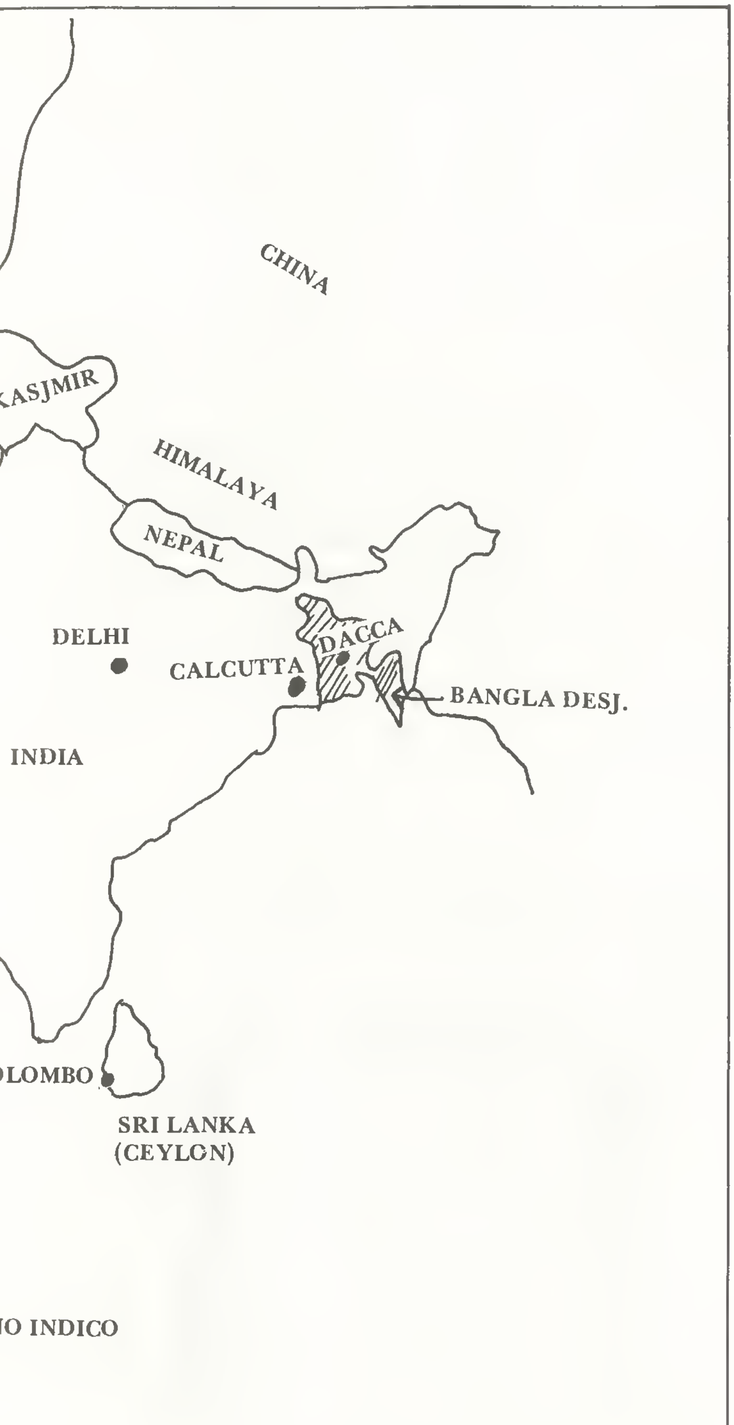
Na India Ingles P.J. Nehra un di e associadonan principal di Gandhi a yama e idea aki pa nonsens completo.



GANDHI

**Mahandas Karamehand Gandhi (1869-1948) a ricibi e titulo "Mahatma" (espirito grandi)
El a studia ley na London y a bringa na Africa del Sur contra e discriminacion di e Indionan. Mas despues el a bira lider di e movimiento pa independencia di India.Na anja 1948 el a wordo mata pa un persona di su mes rasa.**





Na 1940 durante un conferencia di e Liga Moslim un resolucion a wordo tuma cu ta bisa cu e territorio di India Ingles mester wordo parti den 2 parti completament soberano. Jinnah a declara cu e sistema parlamentario cu e inglesnan kier duna e pais pa e bay den su independencia no ta sirbi pa e mundo Asiatico. E sistema ey, segun e, ta bon pa Europa pero na Asia e sistema ey ta wordo deforma y a lo largo un grupo lo abusa di e otro si e tin mayoria, maske cuanto ley tin traha pa evita esaki. E a declara cu e Moslimnan mester ta cla pa haci tur clase di sacrificio pa alkanza e meta di un estado apart.

Na 1944 Jinnah y Gandhi a tene diferente discusionnan pa soluciona e problemanan. Gandhi tabata fuertemente contra un partimento di India Ingles. E tabata do acuerdo pa duna e provincianan moslim autonomia pa un gran parti, pero esey mester wordo regla despues cu e Inglesnan a duna independencia na India Ingles.
Jinnah tabata contra esaki pasobra no tabatin ningun garantia cu e gobierno lo tene su palabra.
Un otro proposicion di Gandhi tabata cu si mester bini 2 pais, anto diferente tarea por wordo haci toch conhuntamente, por ehemplo defensa, trafico, lasonan internacional etc, den un instituto comun di e 2 gobiernonan.
Esaki tambe Jinnan a rechaza. Segun e mester bini 2 estado completamente soberano cu ta delibera bilateral ariba tur topico, sin intermediacion di algun instituto.
Despues di guerra mundial e Inglesnan a tene eleccionan na India.
E liga Moslim a hanya un gran victoria. E a hanya casi tur asientonan reserva pa e Moslimnan. Algun asientonan so a bay pa otro organisacion Moslim, cu durante e anyanan cu a pasa tambe a wordo forma.

Na 1946 un comision Ingles a bini India Ingles. Nan a hera hanya un acuerdo entre Hindu y Moslim.
Nan proposicion tabata:

E pais no lo wordo parti den 2 estado.

E lo consisti di 3 seccion di cual cada uno lo hanya pa un gran parti autonomia. Di e 3 seccionnan 2 lo ta asina forma cu nan ta contene e mayo-

ria di Moslimnan. Gobierno Central lo ta decidi solamente den asuntonan di defensa, lasonan internacional y trafico.
E Liga Moslim kier a acepta e idea aki. E plan aki a caba na nada despues cu e president di e Congress (consistiendo casi solamente di Hindu) a bisa den un reunion cu e partimento tin poco posibilidad pa bira realidad y si e bay door despues di tempo e gobierno central lo hanya mas poder toch pasobra esaki tabata algo natural. E palabranan aki a danya sanger di e Liga Moslim por completo, y nan a decidi di no duna ningun clase di cooperacion mas. Jinnah a declara cu ta pa evita guerra civil y matamento na gran escala e Liga Moslim a decidi di ~~acep~~ acepta e proposicion di laga gobierno central keda cu 3 tarea y acepta un Pakistan limita.
E hecho aki awor, segun e, a wordo contesta door di e Congress cu mofa y bofon. E situacion a bira masha tenso awor. Na diferente parti di e pais bringamento y matamento a cuminza den cual miles di hende a muri. E Virey a nombra un gobierno interino consistiendo solamente di miembronan di e Congress, mas despues algun miembro di e Liga Moslim tambe a wordo nombrá. Diferente combersacionnan a tuma lugar entre P.J. Nehru cu su associadonan, Jinnah y e gobierno Ingles.
Nehru y su associadonan a yega na e conclusion cu India Ingles mester wordo parti den 2 estado independiente y soberano. Nehru a kita completamente awor for di e punto di vista di Gandhi, kende tabata sirbi awor solamente pa yuda trata di tene e poblacion keto. E no tabatin mucho influencia mas ariba e decisionnan politico.
E ideanan di Gandhi pa un futuro India tabata fuera di esey asina tanto no-realistico cu lo tabata imposibel pa traha un estado segun su pensamentonan.

Na cuminzamento di 1947, Attlee e minister-president socialista di Inglaterra a declara cu e ultimo fecha pa entrega di independencia lo ta na mitar di 1948 sea cu tin acuerdo pa particion o no. E situacion den e pais a sigi empeora y na juni 1947 e Virrey a declara cu e pais lo wordo parti na agosto 1947. Un votamento lo wordo teni den cual cada provincia lo decidi si e kier ta parti di Pakistan o India. Despues cu e votamento a pasa un comision encabezá pa un Ingles a cuminza marca e fronteranan di e 2 estadonan teniendo cuenta cu e resultado di e votamento. Pakistan lo hanya 17 1/2% i e propiedadnan di India Ingles.
Pa loque no por wordo translada, manera edificionan e lo hanya un pago na placa. Den e Congress algun miembro a bini cu e proposicion pa no paga pero Gandhi a protesta contra e plan aki.
Un comision guia pa un general Ingles a parti e propiedadnan militar. Mas despues Pakistan a laga sa cu e particion no a bay husto. Tambe a wordo decidi cu Moslimnan biba na India mester hanya posibilidad pa muda pa Pakistan y Hindunan na Pakistan pa India. Jinnah y su associadonan a hanya nan cu e tarea pa arregla cantidad di cosnan den 2 1/2 luna. Un gobierno mester wordo forma, un plan pa traha un constitucion mester wordo forma, lugar di biba pa miyones di hende mester wordo busca etc. Durante e tempo ey tabatin cantidad di matamento. Treinnan tabata wordo ataca y e pasaheronan matá, pueblonan completo ta wordo pegá na candela. Hindu y Moslim tabata comete tur clase di crueldad contra otro. Ariba e carreteranan tabata tin miyones di refugiado. Ta wordo calcula cu mas o menos 500.000 hende a muri den e desorden. A lo fin e desorden a plakia y Jinnah cu a bira e promer presidente di Pakistan a cuminza guia su pueblo.

Na september 1948 e a muri di t.b.c., un malesa cu e tabata tin varios anya caba y cu a empeora door di e trabao duro di delaster anyanan. Durante e anyanan siguiente varios problema a wordo soluciona pero otro a keda sin solucion.
Kashmir un provincia cu un mayoria di moslim a wordo tuma door di India. E pueblo no a hanya chens pa vota na cual estado nan kier pertenece. Esaki tabata causa di varios choque militar entre e dos paisnan den e anyanan siguiente.

Na 1971 un guerra civil a cuminza na Pakistan Oriental. India a duna e insurgentenan ayudo militar y a logra asina di sigi parti Pakistan. Pakistan Oriental a bira e estado Bangladesh.
India a hanya ayudo tecnico di entre otro Canada cu a dune posibilidad pa construi un bomba atomica. Na Pakistan e president a declara cu pueblo di Pakistan ta dispuesto pa come yerbe basta nan logra traha un bomba nuclear tambe. Luna pasa Canada a nenga di entrega Pakistan ayudo cu por dune posibilidad pa traja un bomba nuclear.

BAN HARI CU TARAY SI BO KIER

Auto a dal Felicio y e ta benta tur su largo riba caminda. Un pastoor cu a mira sanger ta core foi dje heridá, a coi Felicio su cabez tene den su mannan y a puntrele:
"Bo ta kere den Tata, Yieuw, y Spiritu Santo?"
Felicio apenas su wowonan por habri a bisa poco-poco: "Bo no ta mira mi ta muriendo, y Bo ta puntrami misterios?"

Felicio a jega cas diripiente y a haya su casa cu un homber stranjo riba cama.
Kiko bo ta haci ey? Felicio a grita.
Mi no a bisabo cu e ta sokete? Cicilia a bisa e homber banda di dje.

Huez: Bo ta admiti cu bo a drenta cuatro biaha den mesun boutique. Kiko bo a horta ey den?
Felicio: Un bisti solamente, pero mi mester a cambiele tres biaha pa mi casa.

Juf di school: Felecito si bo tata ta gana 240 florin pa siman y e ta duna bo mama mitar, kiko bo mama ta haya?
Felecito: Un ataca di curason.



Sr. Felicio kiko bo ta opina di un referendum?

Polis a coi dos burache hiba warda y a puntra un di nan unda e ta biba. Mmmi-c-as tta c-ami-nda, riba caya, den mondi, banda di lama, Y abo ela puntra e otro, unda bo ta biba?
Cu un cara inocente ela bisa: "Mi ta biba banda djele."



Ta net nos ta lesando algun carta bieuw di amor di bosonan!

DOMINO

Masha poco wega ta wordo hunga asina hopi manera domino.
Domino tin diferente variación. Tin diferente moda di hungele y cada pais tin nan mes moda. Aki na Aruba e wega mas comun ta esun di 100 tanto. Esun cu yega 100 punto promer a gana e sapato.

Wega di domino na Hulanda.

1. E 28 piedranan ta wordo bira "cara abou" y geschobbel.
2. Cada hungador ta coi un cantidad di piedra (8 kitando e cantidad di hungador, kier meen ora tin 4 hungador cada un ta haya 4 piedra.
3. E hungadornan ta pone e piedranan dilanti nan cu e lomba na e otro hungadornan.
4. E piedranan cu sobra ta e "stock".
5. E hungador cu e dobbel mas halto ta cuminsa (dobbel seis, dobbel cinco enz.)
6. Cada uno (segun wijzer di holishi) ta haya un beurt.
7. Esun cu "pas" mester coi for di e "stock" te ora cu e por hunga.
9. Esun cu a "pas y e "stock" a caba ta wordo salta.
10. Ganador ta esun cu su piedranan caba promer of si e wega sera esun cu tin mas poco bista. Ora di conta dobbel blanco ta conta pa 14 bista!

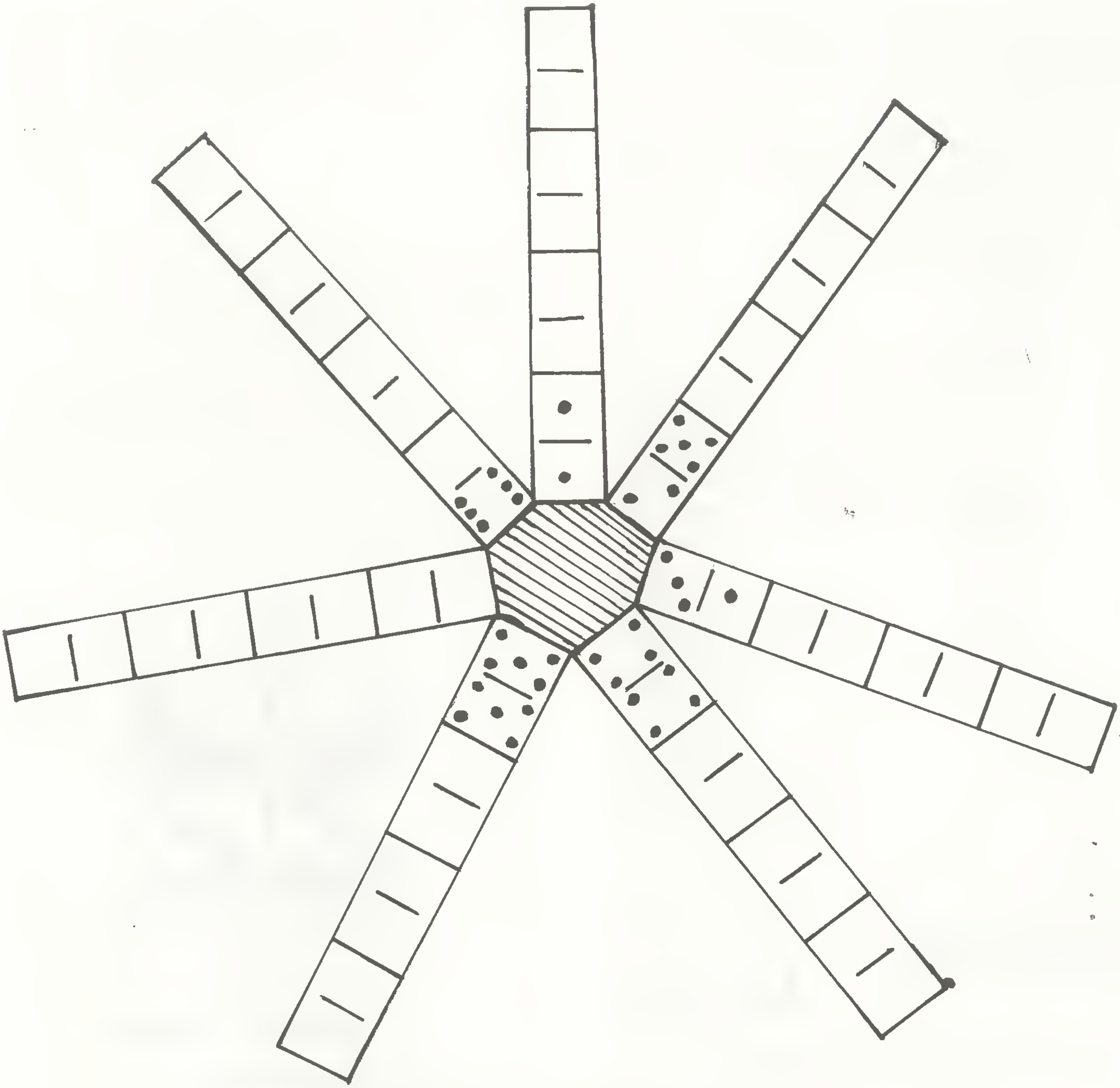
Tin hopi variacion riba wega di domino. Cu domino ta un wega basta bieuw ta conoci: Tambe bo por hunga domino bo so y haci bo mes inventonan p.e. manera Edouard Lucas.

Tabata riba un anochi den invierno na anja 1893. Edouard Lucas no por pega sonjo. Cada biaha su pensamento ta bai na algo cu su amigo Delannoy a lagele mira e anochi ey. Nan a hunga domino te fada. E tempo ey tur hende tabata hunga domino na Paris. Ora cu nan a stop, su amigo a lagele wak algun cos cu bo por haci cu e piedranan di domino.

E a pone figura grandi riba mesa. Lucas a jamanan "cuadrillos" Tin figura pa cual el a usa tur piedra. Lucas a wak e figuranan cu masha atencion. Awor cu e ta drumi ainda e ta mira nan. El a dicidi di lanta. For di un kashi el a saca un caha di domino. El a habiele y a pone e piedranan riba mesa. El a coi un dobbel. Dobbel dos. Asina poco poco el a cuminsa traha su cuadrillonan.

Esaki ta un di nan:
Un cuadrillo ta consisti di vierkant den cua tin semper cuatro puntonan mescos.

Mas y mas cuadrillo Lucas a traha. El a haya algun simpel y algun complica. Lucas a nota tur. Dos luna despues el a topa su amigo trobe. Despues di algun wega di domino el a laga su amigo wak algun cuadrillo. Banda di e mesa tabatin un otro persona ta scucha. Poco rato despues el a lanta y a bay serca Lucas. E ta un editor. El a puntra Lucas si e kier pa e saca un buki di su cuadrillonan. Na anja 1894 e promer a sali. Despues a bolbe sali un na 1896.
Con bieuw e wega di domino ta? Esey ta dificil pa bisa.
El a origina na Italia y for djey e pasa pa henter Europa. Tin formanan mas bieuw di wega conoci na China y Egipto.
Con domino a haya su nomber?
Riba esey tin dos teoria.
Un di nan ta cu tempo cu domino a cuminsa florece na Italia e religiosonan tabata bisti un mantel riba nan schouder cu jama domino. Despues nan a cuminsa jama un panja di carnaval tambe domino y mas despues tambe un mascarada chikito.
Como un persona cu hopi fantasia por mira .



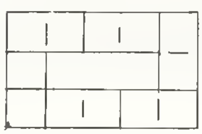
NOS A YUDABO CU E PROMER PIEDRANAN.
SIGI YENA E HOKKINAN CU TUR E 28 PIEDRANAN DI DOMINO.

E PIEDRANAN MESTER PAS CU OTRO!!!!!!

Sigur e di dos theoria ta zona mas realistico. Laga nos bolbe tuma e mantel di schouder. Pa casualidad e piedranan di domino tabata preto abou y blanco ariba.
Den siglo 18 domino tabata causa furor na Europa. Hopi biaha nan tabata hunga pa placa. Poco poco e wega a wordo cambia door di dam of ajedrez. Toceh e a keda un wega masha interesante.

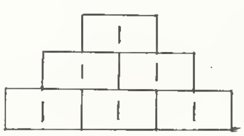
Akinan ta sigu algun problema pa nos lectornan, amante di domino resolve.

1. Puzzel di domino cu e 6 piedranan mas abou (di dobbel blanco te dobbel dos.)



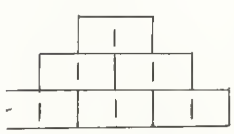
Fama un rechthoek, na cual e cantidad di wowonan ta keda semper mes hopi na cada banda. No ta necesario cu e piedranan ta sera cu mes wowo na otro.

II.



Forma un piramide na tal manera cu e wowonan den e rijnan y kolomnan tin e cantidad cu ta marca na banda of ariba.

III.



Mescos cu nr. 2.
Pero awor e cantidad di e wowonan den e kolomnan ta otro.

IV. Puzzel cu tur 28 piedra.
Forma un strea di siete punto (manera ta pinta,) fo r di siete rij di cuatro piedra. E bistanan mester pas na otro manera den wega di domino p.e.

enz.

Purba bo suerte cu e tres puzzelnan aki. Si bo manda e bon "oplossing" promer cu dia 15 di februari bo por gana Fls. 15,— EXITO.

ORTOGRAFIA

Un amigu na Aruba a puntrami ta pa ki motibu m'a kambia di ortografia. Antes mi tabata partidario di un ortografia mas o menos etimológiko i fo'i aña 1970 mi ta partidario di un ortografia fonológiko.

Wèl, e asuntu ei a tuma lugá n'e manera siguiente. Komo empleado di Shell Curaçao N.V. mi tabata enkargá ku tradukshon na papiamentu i spaño di karta- i sirkulèrnan ku tabata sali. Durante hopi aña m'a atenémi mas o menos n'e ortografia ku m'a lanta haña i ku korantnan manera LA CRUZ i LA UNION tabata skirbi. Esta prinsipalmente e ortografia ku W.M. Hoyer a rekomendá na aña 1918 (PAPIAMENTOE I SU MANERA DI SKIRBIE). Den kurso di aña 1948, sin embargo, m'a kuminsá pensa un poko mas profundo riba e asuntu di ortografia. Varios punto den e ortografia di W.M. Hoyer tabata kontra e manera ku ami a pensa ku mester skirbi papiamentu. M'a kuminsá sinti un repugnansia pa skirbi un palabra den un forma ku no tabata kuadra ku e pronunsiashon koriente di pueblo. Despues di un preparashon di algun aña m'a bin publiká mi buki ENSAYO PA YEGA NA UN ORTOGRAFIA UNIFORME PA NOS PAPIAMENTU (1953). Ei den m'a kibra ku hopi di e formanan ku tabata repugnami, manera p.e. uso di 'ao' (trabao), dos vokal fuerte ku no por forma diptongo, enbes di e diptongo 'ou' (trabou); skirbi 'oe' na final di un palabra (mundoe, motiboe tantoe) manera Hoyer, i promé kuné Sintiago i Evertsz, a fiha, enbes di simplemente: mundu, motibu, tantu.

Pa duna un idea di e ortografia kompliká i irasonabel di Hoyer (Alfredo F. Sintiago i N. J. Evertsz 20 aña promé, esta na 1898, a hasi mas o menos e mes un kos; semper nan tabatin bergwensa di skirbi nos lenga manera nos ta papi'é!), mi ta duna e lista di palabranan ku ta na página 15 di e buki PAPIAMENTOE I SU MANERA DI SKIRBIE di W.M. Hoyer:

absolucion	ta pronuncia		absolushon
aluim	,,	,,	aleim
ansia	,,	,,	ansha
binder	,,	,,	beender
bunder	,,	,,	beunder
buk	,,	,,	beek
cieloe	,,	,,	sheloe
diente	,,	,,	djente
drai	,,	,,	drei
druif	,,	,,	dreif
gilet	,,	,,	zjilet
gut	,,	,,	heet
patois	,,	,,	patoa
ringchi	,,	,,	reenchi
soeur	,,	,,	seur
wire	,,	,,	waier
whiskey	,,	,,	wiski
wrik	,,	,,	freek
zink	,,	,,	zeenk
zinc	,,	,,	zink
zuur	,,	,,	zier
Curaçao	,,	,,	Corsouw
St. Thomas	,,	,,	Sintoms
curazoleño	,,	,,	coerazolenjo
caraqueño	,,	,,	carakenjo

Hende ta mira ku ta den un laberinto un ortografia asina ta hinkabu.

Bon, ami na aña 1953, ker a mantené tantu ku tabata pusibel e ortografia bieu. Mi tabatin mashá gana di trese mas simplifikashon, pero m'a kòrda riba e oposishon ku lo surgi. Tabata, por ehemplo, mi deseo di usa e sesinensianan 'shon' (orashon) i 'sha' (ansha) kaminda nos ta t ende nan den pronunsiashon, pero fo'i 23 aña pasá m'a ole ku lo nan risibí fuerte resistensia i ta pesei m'a bai ku mashá prudensia. Ta di komprendé ku awor ku otro a bini ku e proposishon m'a asept'é ávidamente. I asina m'a bin adoptá e ortografia fonológiko.

Tempu ta kambia i nos huntu kuné. Tempu m'a skirbi mi promé buki tokante ortografia, ningun hende no tabata pensa mes di introdukshon di papiamentu na skol. Den e PROLOGO di mi ENSAYO etc. m'a pone komo punto 5 ku e órtografia ei ta basá riba: futuro di nos idioma. Den un korant lokal un tal Van Romondt a puntra ta ki sorto di futuro mi ke men. Wèl, si e persona ei ta na bida ainda anto l'e komprendé awor ta ki sorto di futuro mi ker a men. Radionan i televishonnan ta transmití na papiamentu, obranan na papiamentu ta oumentando konsiderablemente, nan ta papia papiamentu den reunionnan di Staten i Eilandsraad nan ta bai introdusí papiamentu na skol, a drenta varios proyekto pa un ortografia fiho pa papiamentu. Si, señor Van Romondt, t'esei t'e futuro ku mi ker a men, un futuro ku abo ku bo mengua di vishon no por a presentí.

Bon, awor ku e asuntu a bira un asuntu di skol ta klaro ku mester tene kuenta debidamente ku didáktika. Si antes nos a siña skirbi papiamentu despues ku nos a siña e idiomanan ku ta forma base di papiamentu, awor e muchanan mester siña skirbi papiamentu sin ta na altura di ningun otro idioma. Ta pesei ta mashá iresponsabel pa bai siña un mucha skirbi: clabo, oracion, ocasion, reaccion, conexion, cielo, siete, cien distancia, Pasco, ora e ta pronunsiá klaramente: klabu, orashon, okashon, reakshon, konekshon, shelu, shete, shen, distansha, Pasku. Pa no papia mes di palabranan manera: excelente, éxito, excitá, disciplina, consciente, exorbitante, exhortá, exultante, exhumá, etc. E desatino di mas grandi ta laga un mucha kibra su kabes ku ortografia papiamentu. Durante su tempo eskolar l'e tin basta difikultat ku siñamentu di ortografia di e idiomanan ku e mester gana su pan kuné despues. Kuminsá martiris'é for di awor kaba ku ortografia ta un krimen. Ta pesei awor mi ta kompletamente pro e ortografia fonológiko.

A.J. Maduro,
P.L. Jansenstraat 5,
Kòrsou.



Como Reina Juvenil 1977 di Noord a keda eligi Srta. Tica Tromp (no 5) y runner up Srta. Yolanda Quevedo (no. 3).

TRIANGULO DI MORTO

Algun dia pasa a sali e siguiente noticia den prensa:

E zona na unda e tankero a perde ta keda den e triangulo cu a sali den Taray di December. Un biaha mas a sali na cla cu Taray su articulonan ta basa riba berdad.

Si e capitan di e barco lo a lesa Taray lo e a tuma mas precuacion. ABO, zorg pa bo tin Taray tur ora, pa bo si no perde strea di Nort.

Tankero ta ser considera perdi

BOSTON,MASS — Guardacosta mericano a informa ayera cu nan ta supone cu e tankero petrolero panameño Grand Zenith a perde. Nan ta busca si nan por haña restonan di e pabor.

E vocero di guardacosta a declara cu nan a busca te ayera nochi 8'or pero despues cu nan no a hañele, nan a asumi cu el a sink· y nan lo concentrá e busqueda riba sobreviviente-nan den salbabida.

Ayera avionnan di largo alcance a busca riba un teritorio di 100.000 milla cuadrá den Oceano Atlantico, caminda tabata reina mal tempu. Nan no a haña e tankero di 192 meter largu.

Grand Zenith tabatin un tripulacion di chines nacionalista consistiendo di 39 tripulante y un cargamento di petroleo industrial di 8.2 milion gallon. E bapor a bandona Inglatera dia 19 december pa bai providence na Rhode Island. Mas o menos un siman pasá nan a perde contacto cu e bapor. Dos dia largu avionnan mericano y canadiense a busca di mainta te anochi, cubriendo casi 150.000 milla cuadrá di Oceano.

E petroleo a bordo di Grand Zenith ta di Coastal States Gas Corporation na Texas cual compania tabatin accion tambe den e takero liberiano Argo Merchant cu a naufragá dilanti di Nantuchet Island y cu den pasado Grand Zenith hamas tabatin problema.

Nos ta continua e biaha aki trobe cu algun proverbio y refran na Papiamento.

- Faha bieuw conoce su cintura.
- No por bati klok y cana tambe tras di procesion.
- Si bo no riska, bo no ta pasa lama.
- Caminda tin lechi tin muskita
- Loco ta cura, ma idea no.
- Makako su wowo ta hundo, e ta jora p'adilanti.
- No ta tur makako ta coy su bacoba.
- Ora bo ta di malo, bo ta bebe awa morde bo lenga.
- Malo ta bin cu cabay y ta bay cu burico.
- Mas moffie, menos maishi.
- No por ranka pluma for di morocoi.
- Si martiw no a dal clabo, nan lo no a hinke na cabo.
- Mundo ta rondó, esun cu ta riba awe ta abau mayan.
- Mal nomber ta sombré di Rey.
- Necesidad ta rabo di tur pecador.
- Cada palabra tin su donjo.
- Palabra y piedra cu sali no por bolbe mas.

RECETA

CHOW MEIN (pa 4 persona)

1 1/2 Liber di carni di porko cortá chiquito
1/4 Koppi di hariña di pam
2 Theelip di salu
1/3 Koppi di rees
1 Sibojo cortá chiquito
1 1/2 Koppi di seldo cortá chiquito
1 Pida sibojo largo cortá chiquito
1/2 Koppi di mushroom (champignon) cortá chiquito
2 Koppi di awa
2 Blokki di bouilon
1/2 Liber di spagetty
1 Cuchara grandi di Worchestershire saus

Herebe e spagetti den awa cu salu, ora e ta moli, score su awa afor y poné un banda. Bruha e salu cu harinja di pam hunto y lora e carni den esakinan. Kenta e rees den un wea di hasa carni ta ora e ta bon cayente y hasa e carni bruin, caba pone acerca e sibojo, seldo, sibojo largo y mushroom. Larga esakinan tambe hasa un tiki bira poco bruin y awor ta disowe e blokkinan di bouillon den un tiki awa, ta basha esaki tambe den e wea y tambe e dos koppi di awa, tapa e wea, baha e stoof y larga nan smoor mas o menos un mei hora of te ora e carni ta moli. Ora e ta cla ta pone acerca e Worchestershire saus, drei e bon, baha e wea for di candela. Ta basha e spagetti riba un assetji y e carni riba dje cu su saus pa sirbiele.





CHICKEN CUTLET
Salada di batata

Chicken cutlet.
1 pia di galiña.
awa y lamoenchi
salu, peper, paprika di polvo,
conoflook di polvo.
webo pa paneer.
paneermeel.
azeta.

1. Laba e galiña cu awa y lamoenchi, kita tur e vet y cuero. Saka e wesunan.
2. Tempera e galinja y lage trek pa 1/2 hora.
3. Pasa e galiña den webu y paneermeel.
4. Keinta e azeta y jasa e galiña bunita bruin.
5. Pone e galiña ariba un schaaltji.

HOROSCOPO

GEMINI 21 Mei - 20 Juni

Bo mester ta dispuesto di laga otronan, especialmente bo partner, hanja e atenshon cu nan merece. Anochi ta favorabel pa romance. Exigi pruebanan y confia solamente e berdad.

CANCER 21 Juni - 22 Juli

No laga duda ni miedo dominabo. Purba di mira e banda humoristico di bida. Trata di regla cosnan importante. Bo profesianan casi sigur lo sali berdad.

LEO 23 Juli - 22 Agosto

Apoya y lucha pa e desaroyo di bo pais pa cual bo por ser hopi util. No sea pura den bo accionnan y pensamentonan. E peliger mas grandi lo ta candela.

VIRGO 23 Agosto - 22 September

E formula pa felicidad ta: duna mas y pidi menos. Ora e salud no ta mucho bon lo ta consejable pa bisti paña color blauw. No haci gastonan innecesario.

LIBRA 23 September - 22 October

Sin duda bo lo ta exitoso y feliz si bo haci trabounan di agricultura. Cuida garganta, pulmon y nanishi. Bisti blauw, cu tiki cora. Decora bo cas menos lujoso y mas confortable.

SCORPIO 23 October - 21 November

Enseñanza, literatura y e comunidad lo tene bo interes lanta. Scucha, pero no actua ainda, si dificultadnan bieuw wordo lanta atrobe. Lo bo ta hopi druk.

SAGITARIO 22 November - 21 December

Tuma e libertad di escohe kico ta e berdad y cuidao cu mucho orgullo ora bo mester admiti falta. No trata pa pone bo ideanan den accion y no menosprecia bo mes.

CAPRICORNIO 22 December - 19 Januari

Durante '77 bo lo ta hopi exitoso y activo pa bon di e pueblo. Abo tin e iniciativa, convencebo mes cu e caminda bo dilanti ta esun bon, prome cu bo cuminsa.

ACUARIO 20 Januari - 18 Februari

Tin un cierto instabilidad den contacto entre abo y otro personanan. Trata di concentra bo atenshon riba e parti mas constructivo di asuntunan. Pone enfasis riba confiansa y bondad.

PISCIS 19 Februari - 20 Maart

No ser mucho ansioso den asuntonan di placa, no precupa mucho cual lo ta bo posicion den futuro. Bo mester tin miedo y desgusto cu bo lo ta dependiente di otro.

ARIES 21 Maart - 19 April

Diadomingo probablemente bo beis lo ta miho. Bo por hanja provecho y harmonia si bo sa con atende asuntonan cu inteligencia y un instincto social. Bo number favorito 58.

TAURUS 20 April - 20 Mei

Trata di regla cosnan improtante. Busca contacto cu bisinjanan, famia of amigonan. Viahenan y bishitanan por resulta ventahoso. Asocia cu hende cu sabi nan trabao.

WARAWA..HA-HA



OTRO **EDICION BESTIAL**